ASSORTIMENTSOVERZICHT / SURVEY OF ASSORTMENT / SORTIMENTÜBERSICHT
APERÇU DE LA GAMME DE PRODUITS / OVERSIKT OVER TILBEHØR / PREGLED PONUDE
OVERSIGT OVER SORTIMENTET / KIEGÉSZÍTŐK ÁTTEKINTÉSE

Bestelnr.	Product	Inhoud	Slang	Aftap	Terugslagventiel	Verpakking
Order no.	Product	Contents	Tube	Drain tap	Non return air-valve	Packing
Bestellnr.	Produkt	Inhalt	Slauch	Ablasshahn	Drosselventil	Verpackung
No. de comm.	Produit	Contenu	Tubulure	Robinet de vidange	Valve anti-retour	Emballage
Ordrenr.	Produkt	Innhold	Slange	Tømming	Tilbakeslagsventil	Emballasje
Br. narudžbe	Proizvod	Sadržaj	Cjevčica	Ispusni ventil	Jednosmjerni ventil	Pakiranje
Bestillingsnr.	Produkt	Indhold	Slange	Aftapning	Tilbageslagsventil	Pakning
Megrend. sz.	Termék	Űrtartalom	Csőméret	Levezető csap	Visszapattanószelep	Kiszerelés
Urinebeenzakken / Urine leg bags / Urinbeinbeutel / Poches à urine à fixer sur la jambe/ Urinbenposer / Nožne vrećice za urin/Urinbenposer/Lábra köthető vizeletgyűjtő zsákok						
2040	Soft Careline	0,5 ltr	10 cm	1*	✔	10 pc
2046	Soft Careline	0,5 ltr	50 cm ✂	1*	✔	10 pc
2048	Soft Careline	0,75 ltr	50 cm ✂	1*	✔	10 pc
8021	CuriBag 80	0,5 ltr	10 cm**	2*	✔	50 pc
8023	CuriBag 80	0,5 ltr	10 cm**	–	✔	50 pc
8025	CuriBag 80	0,5 ltr	45 cm	2*	✔	25 pc
8027	CuriBag 80	0,5 ltr	60 cm	2*	✔	25 pc
2021	CuriBag 20	0,5 ltr	10 cm**	1*	✔	40 pc
2025	CuriBag 20	0,5 ltr	45 cm	1*	✔	25 pc
2027	CuriBag 20	0,5 ltr	60 cm	1*	✔	25 pc
Urinebedzakken / Urine bed bags / Urinbettbeutel / Poches à urine à accrocher au lit / Urinsengeposer / Krevetne / vrećice za urin / Urinsengeposer / Ágyra rögzíthető vizeletgyűjtő zsákok						
8011	CuriBag 80	1,5 ltr	90 cm	–	✔	25 pc
8015	CuriBag 80	1,5 ltr	10 cm	–	✔	25 pc
8019	CuriBag 80	2,0 ltr	90 cm	2*	✔	25 pc
2019	CuriBag 20	2,0 ltr	90 cm	1*	✔	25 pc
P425	P425	2,0 ltr	100 cm	1*	✔	25 x 1 pc
Toebehoren / Accessories / Zubehörteile / Accessoires / Tilbehør / Pribor / Tilbehør / Tartozékok						
Verlengslang / Extension tube / Verlängerungsschlauch / Tubulure de prolongement / Forlengelsesslange / Produžna cjevčica / Forlængerslange / Prolunga per sacca						
8042			60 cm			10 pc
Beenzakhouder / Leg bag holder / Beinbeutelhalter / Porte-sac à porter sur la jambe / Benposeholder / Držač vrećice uz nogu / Benposeholder / Lábra rögzithető zsák tartó						
8084	Fixette	small	30-55 cm			1 pc
8086	Fixette	medium	45-75 cm			1 pc
8088	Fixette	large	55-85 cm			1 pc
8090	Fixette	x-large	65-95 cm			1 pc
8092	Fixette Plus	small	30-45 cm			1 pc
8094	Fixette Plus	medium	40-55 cm			1 pc
8096	Fixette Plus	large	54-69 cm			1 pc
8098	Fixette Plus	x-large	64-81 cm			1 pc
8100	Fixette Plus	xx-large	80-95 cm			1 pc
Bedbeugel kunststof / Synthetic bed bracket / Bettbügel Kunststoff / Porte-poche pour le lit en matière synthétique / Sengestativ i plast / Sintetički držač vrećice uz krevet / Sengebøjle kunststof / Ágyrács műanyagból						
8916	Bedbeugel					1 pc
Beenbandjes / Leg strap / Beinbänder / Attaches pour la jambe / Benbånd / Trake za nogu / Benbånd /Lábaszalagok						
8045	Soft Careline	Comfort				1 pr
8047	Soft Careline	Comfort				1 pr

1*= Kruiskraan/Crosstap/Kreuzhahn/Robinet cruciforme/Krysskran/Višestruki ventil/Krydshane/Keresztcsap
2*= Trekkraan/Pull tap/Zughahn/Robinet à tirage/Trekkran/Ventil na povlačenje/Trækhane/Keresztcsappal
** De schuine inlaat bij de Curion urinebeenzakken met korte slang voorkomt het knikken van de toevoerslang.
** The Curion urine leg bags with a short tube are fitted with a slanting inlet to prevent kinks in the inlet tube.
** Der schräge Einlass bei den Curion Urinbeinbeutel mit kurzem Schlauch verhindert ein Knicken des Zufuhrschlauchs.
** L'entrance oblique des poches à urine à fixer sur la jambe Curion avec tubulure courte prévient la tubulure d'arrivée à couder.
** Den skrå innføringen på Curion urinbenposer forebygger at det kommer knekk på tilførselsslangen.
** Curion nožne vrećice za urin s kratkom cjevčicom opremljene su dovodom koji se može naginjati da bi se spriječilo savijanje dovodne cjevčice.
** Den skrå indgang ved Curion urinbenposerne med kort slange forhindrer knæk på tilførselsslangen.
** A rövid csővel ellátott Curion lábra köthető vizeletgyu˝jtő zsákok ferde bemenete megelőzi a bevezető cső megtörését.

- Connector met beschermdop
- Connector with protective cap
- Verbindungsstück mit Schutzkappe
- Adapteur muni dún bouchon de protection
- Tilkopling med rifler
- Spojnica sa zaštitnom kapicom
- Konnektor med beskyttelseshætte
- Konnektor védőtetővel

- Toevoerslang
- Supply tube
- Zufuhrschlauch
- La tubulure d'arrivée
- Tilførselsslange
- Dovodna cjevčica
- Tilførselsslange
- Odavezető cső

- Voorgestanste bevestigingsopening
- Pre-punched attachment opening
- Vorgestanzte Befestigungsöffnung
- Orifices de fixation prêts à l'emploi
- Med festeåpning
- Unaprijed probušeni otvor za nastavak
- Forstanset fastgøringsåbning
- Előlyukasztott rögzítőnyílás

- Sealnaden
- Sealing seams
- Verschlussnähte
- Soudures synthétiques
- Tetning
- Brtveni spojevii
- Lukningssømme
- Forrasztás élek

- Terugslagventiel
- Non return air-valve
- Drosselventil
- Valve anti-retour
- Tilbakeslagsventil
- Jednosmjerni ventil za zrak
- Tilbageslagsventil
- Visszapattanószelep

- Maatverdeling is indicatief
- Calibration is indicative
- Maßeinteilung ist indikativ
- Graduation indicative
- Måleangivelse er en indikasjon
- Kalibracija je informativna
- Målfordelingen er vejledende
- A méretbeosztá mutató értékű

- Aftap
- Drain tap
- Ablasshahn
- Robinet de vidange
- Tømming
- Ispusni ventil
- Aftapning
- Levezető csap

Een greep uit het overige Curion-assortiment:
A random selection from the other Curion products:
Ein Griff aus dem übrigen Curion-Sortiment:
Suit une sélection du reste de la gamme Curion:
Et utvalg av andre Curion-produkter:
Nasumični odabir ostalih proizvoda Curion:
Et greb i det øvrige Curion-sortiment:
Néhány a Curion egyéb kínálatából:

Uribag

Soft Careline

CuriBag Bedbag

CuriCat Standard

CuriCat Plus

CuriCat Kit

100 cl ≈ 100 cl
Maatverdeling is slechts indicatief.
Calibration is merely indicative.
Die Maßeinteilung ist lediglich eine Vorgabe.
La graduation n'est qu'une indication.
Skalaen er kun en indikasjon.
Kalibracija je samo informativna.
Målfordelingen er kun vejledende.
A méretbeosztás csak jelzés értékű.

LOT *see carton*

see carton

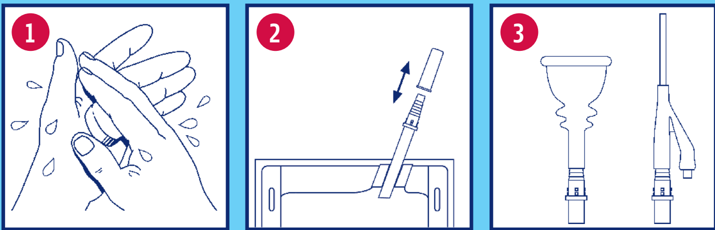
Medeco B.V.
P.O. Box 1555
NL-3260 BB Oud-Beijerland
www.medeco.nl

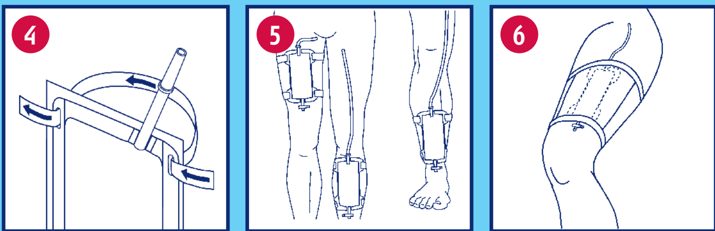
CE LATEX FREE

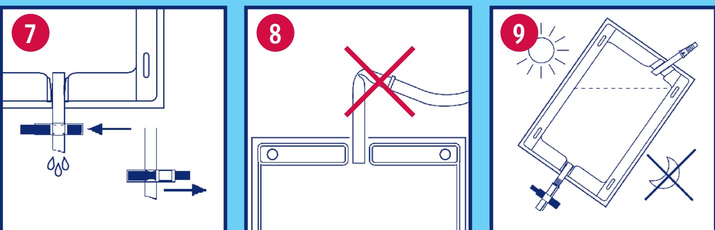
curion®

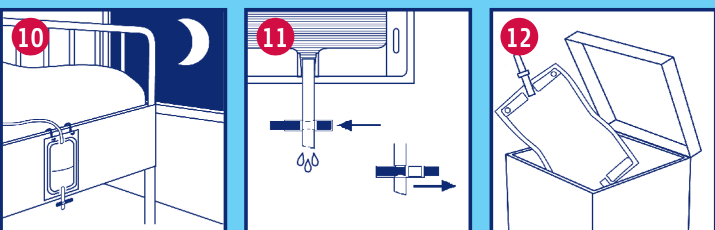
CuriBag 20

- Urinebeenzak met kruiskraan, gebruiksaanwijzing
- Urine leg bag with cross tap, instructions for use
- Urin-Beinbeutel mit Kreuzhahn, gebrauchsanweisung
- Poche à urine à fixer sur la jambe, munie d'un robinet cruciforme, mode d'emploi
- Urinbenpose med met krysskran, bruksanvisning
- Nožna vrećica za urin s višestrukim ventilom, upute za upotrebu
- Urinbenpose med krydshane, brugsanvisning
- Ágyra rögzíthető vizeletgyűjtő zsák, kereszt csappal, használati utasítás











NEDERLANDS

1. Was uw handen.
2. Verwijder de beschermhuls van de connector.
3. Bevestig de connector stevig in de catheter. Controleer of de aftap gesloten is (zie 7).
4. Voer de beenbandjes door de openingen. De anti-slip rand komt op de huid.
5. Bevestig de beenzak op het boven- of onderbeen (afhankelijk van de gekozen slanglengte).
6. Naast beenbandjes is er de Fixette en de Fixette Plus urinebeenzakhouder voor een perfecte fixatie.
7. Aftap open: buisje naar links schuiven. Aftap dicht: buisje naar rechts schuiven.
8. Toevoerslang knikvrij houden.
9. CuriBag 20 urinebeenzak gebruiken voor overdag.
10. Voor de nacht gebruikt u een CuriBag 20 urinebedzak.
11. Leeg de CuriBag 20 voor het afkoppelen.
12. De CuriBag 20 na gebruik leeg weggooien.

Volg altijd de aanwijzingen van uw specialist of verpleegkundige op. Gebruik de CuriBag 20 éénmalig en verwissel hem dagelijks. Indien u een urinebeenzak meerdere dagen wilt gebruiken is er de Soft Careline beenzak. Bij complicaties raadpleeg uw specialist of verpleegkundige.

ENGLISH

1. Wash your hands.
2. Remove the protective case from the connector.
3. Fix the connector tightly to the catheter. Check if the tap is closed (see 7).
4. Lead the leg bands through the openings. The slip-resistant strip rests on the skin.
5. Fix the leg bag to the upper or lower leg (depending on the chosen tube length).
6. Besides the leg bands the Fixette and the Fixette Plus urine leg bag holders are available for perfect fixation.
7. Drain tap open: push tube to the left. Drain tap closed: push tube to the right.
8. Keep the supply tube kink-free.
9. Use the CuriBag 20 urine leg bag during the day.
10. Use a CuriBag 20 urine bed bag during the night.
11. Empty the CuriBag 20 before disconnecting it.
12. Throw the CuriBag 20 away empty after use.

Always follow the instructions from your specialist or nurse. Use the CuriBag 20 once and change it daily. If you want to use a urine leg bag for several days, use the Soft Careline leg bag. In case of complications consult your specialist or nurse.

DEUTSCH

1. Waschen Sie Ihre Hände.
2. Entfernen Sie die Schutzhülle des Verbindungsstücks.
3. Befestigen Sie das Verbindungsstück fest im Katheder. Prüfen, Sie, ob der Ablasshahn geschlossen ist (siehe 7).
4. Führen Sie die Beinbänder durch die Öffnungen. Der Anti-Rutschrand wird auf die Haut gelegt.
5. Befestigen Sie den Beinbeutel am Ober- oder Unterschenkel (je nach gewählter Schlauchlänge).
6. Neben Beinbändern gibt es den Fixette und den Fixette Plus Urin-Beinbeutelhalter für eine perfekte Fixierung.
7. Ablasshahn geöffnet: Röhrchen nach links schieben.
   Ablasshahn geschlossen: Röhrchen nach rechts schieben.
8. Zufuhrschlauch nicht knicken.
9. CuriBag 20 Urin-Beinbeutel tagsüber benutzen.
10. Für die Nacht verwenden Sie einen CuriBag 20 Urin-Bettbeutel.
11. Entleeren Sie den CuriBag 20 vor dem Abnehmen.
12. Den Curibag 20 nach Benutzung leeren und entsorgen.

Befolgen Sie immer die Anweisungen Ihres Spezialisten oder Ihren Krankenpfleger/Ihre Krankenschwester. Verwenden Sie den CuriBag 20 einmalig und erneuern Sie ihn täglich. Für den Fall, dass Sie einen Urin-Beinbeutel mehrere Tage benutzen wollen, gibt es den Soft Careline Beinbeutel.
Bei Komplikationen fragen Sie Ihren Spezialisten oder Ihren Krankenpfleger/Ihre Krankenschwester.

FRANÇAIS

1. Se laver les mains.
2. Oter le manchon de protection de l'adaptateur.
3. Fixer correctement l'adaptateur à la sonde. Veillez à ce que le robinet de vidange soit fermé (voir 7).
4. Passer les attaches pour la jambe dans les orifices réservés à cet effet. La lisière antidérapante être en contact avec la peau.
5. Attacher la poche à urine sur la cuisse ou la partie inférieure de la jambe (dépendant de la taille de la tubulure choisie).
6. Existent, outre des attaches pour la jambe, la Fixette et la Fixette Plus (support de poche à urine à fixer sur la jambe) pour une parfaite fixation.
7. Ouverture du robinet de vidange : faire glisser le petit tube vers la gauche.
8. Fermeture du robinet de vidange : faire glisser le petit tube vers la droite.
9. Veiller à ce que la tubulure d'arrivée ne soit pas coudée .
10. La poche à urine CuriBag 20 à fixer sur la jambe est destinée à un usage diurne.
11. La nuit, utiliser une poche à urine CuriBag 20 à fixer au lit.
12. Vider la CuriBag 20 avant de détacher le raccordement.

Après utilisation, jeter la CuriBag 20 une fois vide. Suivez toujours les indications fournies par votre spécialiste ou par le personnel infirmier. Utilisez la CuriBag 20 une seule fois et changez-la chaque jour. La Soft Careline est une poche à urine à fixer sur la jambe, pouvant être utilisée plusieurs jours. Consultez votre spécialiste ou le personnel infirmier en cas de complications.

NORSK

1. Vask hendene.
2. Fjern beskyttelseshylsen på tilkoplingen.
3. Fest tilkoplingen godt i kateteret. Kontroller at tømmingen er lukket (se 7).
4. Før benbåndene gjennom åpningene. Antisklikanten ligger mot huden.
5. Fest benposen til låret eller leggen (avhengig av slangelengden som velges).
6. I tillegg til benbånd, kan urinposebenholderen festes på en perfekt måte med Fixette og Fixette Plus.
7. Tømming åpen: det lille røret skyves mot venstre.
   Tømming stengt: det lille røret skyves mot høyre.
8. Tilførselsslangen skal ikke ha knekk.
9. CuriBag 20 urinbenpose brukes om dagen.
10. Om natten bruker De en CuriBag 20 urinsengepose.
11. Tøm CuriBag 20 før den frakoples.
12. CuriBag 20 tømmes og kastes etter bruk.

Følg alltid spesialistens eller sykepleierens anvisninger. Bruk CuriBag 20 én gang og skift den hver dag. Hvis De ønsker å bruke en urinbenpose i flere dager, velger De Soft Careline benpose. Ta kontakt med Deres spesialist eller sykepleier i tilfelle komplikasjoner.

HRVATSKI

1. Operite ruke.
2. Skinite zaštitnu kapicu sa spojnice.
3. Dobro pričvrstite spojnicu na kateter. Provjerite je li ispusni ventil zatvoren (vidi 7. točku).
4. Provucite trake za nogu kroz otvore. Traka protiv sklizanja stavlja se na kožu.
5. Vrećicu za nogu pričvrstite na gornji ili donji dio noge (ovisno o odabranoj duljini cjevčice).
6. Osim traka za noge dostupni su i držači nožnih vrećica za urin Fixette i Fixette Plus, koji omogućuju savršeno učvršćivanje.
7. Otvoren ispusni ventil: gurnite ventil ulijevo.Zatvoren ispusni ventil: gurnite ventil udesno.
8. Nemojte savijati dovodnu cjevčicu.
9. Nožnu vrećicu za urin CuriBag 20 koristite tijekom dana.
10. Vrećicu za urin CuriBag 20 koja se pričvršćuje za krevet koristite tijekom noći.
11. Ispraznite vrećicu CuriBag 20 prije no što je skinete.
12. Nakon upotrebe bacite praznu vrećicu CuriBag 20.

Uvijek slijedite upute svojeg specijalista ili medicinske sestre. Vrećicu CuriBag 20 koristite samo jedanput i mijenjajte je svaki dan. Ako vrećicu za urin želite koristiti nekoliko dana, koristite nožnu vrećicu Soft Careline. U slučaju komplikacija posavjetujte se sa svojim liječnikom ili medicinskom sestrom.

DANSK

1. Vask hænderne.
2. Tag forsigtigt beskyttelseshylsteret af konnektoren.
3. Sæt konnektoren godt fast i kateteret. Kontroller at aftapningen er lukket (se 7).
4. Før benbåndene gennem åbningerne. Antislip-kanten kommer på huden.
5. Fastgør benposen på over- eller underben (afhængigt af den valgte slangelængde).
6. Foruden benbåndene er der Fixette og Fixette Plus urinbenposeholder til perfekt fastgøring.
7. Aftapning åben: Skub røret til venstre. Aftapning lukket: Skub røret til højre.
8. Sørg for at der ikke er knæk på tilførselsslangen.
9. Brug CuriBag 20 urinsengepose om dagen.
10. Brug en CuriBag 20 urinsengepose om natten.
11. Tøm CuriBag 20 før den kobles fra.
12. Smid den tomme CuriBag 20 væk.

Følg altid din speciallæges eller din sygeplejerskes anvisninger. Brug kun CuriBag 20 én gang og udskift den hver dag. Hvis du vil bruge en urinbenpose flere dage, er der Soft Careline benposen. Spørg din speciallæge eller sygeplejerske, hvis der er komplikationer.

MAGYAR

1. Mosson kezet.
2. Távolítsa el a konnektorról a védőtokot.
3. A konnektort tolja be a katéterbe. Ellenőrizze, hogy a levezető csap el van-e zárva (lásd a 7. pontot).
4. Vezesse át a lábszalagokat a nyílásokon. A csúszásgátló szegély a bőrre fog kerülni.
5. Erősítse a lábra erősíthető zsákot a combra, vagy a lábszárra (a választott csőhossztól függően).
6. A lábszalagok mellett a tökéletes felerősítésre használhatja a Fixette,vagy a Fixette Plus vizeletgyűjtő zsák-tartót is.
7. A elvezető csap kinyitása: a csövecskét tolja balra.
   A elvezető csap elzárása: a csövecskét tolja jobbra.
8. Az odavezető csövön ne legyen törés.
9. CuriBag 20 lábra erősíthető vizeletgyűjtő zsákot csak nappal használja.
10. Éjszakára a CuriBag 20 ágyra rögzíthető vizeletgyűjtő zsákot használja.
11. Mielőtt lekapcsolná a CuriBag 20-at, ürítse ki azt.
12. A CuriBag 20-at használat után üresen dobja ki.

Mindig kövesse szakorvosa vagy ápolója utasításait. A CuriBag 20-at csak egyszer használja, és naponta cserélje ki. Ha egy lábra köthető vizeletgyűjtő zsákot több napig kíván használni, arra a Soft Careline lábra köthető zsák alkalmas. Komplikációk esetén mindig értesítse a szakorvosát vagy ápolóját.